



Anciens Combattants
Canada

Veterans Affairs
Canada

La Semaine des anciens combattants - Du 5 au 11 novembre 2010

Histoires d'animaux à la guerre



Sur la route du Souvenir

Le 30 juin

Bonjour à tous! Je m'appelle Gandhi le chien. Mes amis du Club du Souvenir sont en route vers Terre-Neuve-et-Labrador, la province d'origine de ma famille.

J'ai très hâte qu'ils arrivent et je me prépare pour notre aventure. Nous prévoyons partir en voyage pour un mois, un très grand voyage qui nous mènera du Canada atlantique jusque dans l'Ouest, en Colombie-Britannique.

Simone la chatte m'a écrit un courriel aujourd'hui. On pouvait y lire : « Je trouve cela formidable que nous allons voir différents symboles du Souvenir partout au Canada! De plus, que nous nous rendions dans chacune de nos provinces d'origine rend ce voyage encore plus spécial ».

Win l'ourse a répondu au moyen d'un message texte. Elle exprimait son accord de tout cœur et disait : « Notre pays est immense, il s'étend sur plus de 5 000 kilomètres. Cependant, nous partageons tous une chose : le

Souvenir. C'est ce que nous verrons d'un bout à l'autre du pays! »

Siffleur le pigeon a déjà voyagé au-dessus du Grand Nord. Il nous racontera ce qu'il a pu voir du Souvenir à vol d'oiseau!

Ellie l'éléphant m'a fait parvenir un message texte depuis l'aéroport : « L'avion n'a même pas encore décollé que j'ai déjà des papillons dans le ventre quand je songe à notre aventure! J'ai rempli mes valises de tout ce qu'il faut pour tenir le journal de notre voyage : ordinateur portable, appareil-photo, téléphone et baladeur MP3... À bientôt! »

Bonfire Jr. le cheval a répondu rapidement. « Ce sera super d'inclure des photos, des vidéos et des histoires dans nos carnets de voyage pour cette édition spéciale d'*Histoires d'animaux à la guerre!* »

Ce soir, nous serons tous les six ensemble. Notre voyage débutera demain à la cérémonie

commémorative du 1^{er} juillet à St. John's. Ce sera l'occasion de me souvenir de mon arrière-grand-père, Gander, qui a servi au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Au fait, le 1^{er} juillet est également le jour de la Fête du Canada. C'est le jour idéal pour entamer notre voyage d'un bout à l'autre du Canada! Nous vous donnerons des nouvelles en cours de route. Consultez les pages suivantes pour connaître les détails de notre voyage. Au fait, si vous souhaitez faire partie du Souvenir vous aussi, pourquoi ne cherchez-vous pas des symboles du Souvenir dans votre collectivité? Vous pouvez également essayer notre nouveau jeu de société intitulé **Sur la route du Souvenir** qui se trouve à l'intérieur.

Canada, on arrive!



Gandi le chien dans les provinces de l'Atlantique



Jour 1, St. John's, Terre-Neuve-et- Labrador

Nous voici à la cérémonie du Souvenir, devant le célèbre caribou situé au parc Bowring. C'est mon monument préféré! Ce monument honore la mémoire des Terre-Neuviens qui ont servi au cours de la Première Guerre mondiale, comme ceux qui ont combattu à Beaumont-Hamel, en France, le 1^{er} juillet 1916.

Photo : MDN

Jour 4, Halifax, Nouvelle-Écosse

Wow! On trouve tant de symboles du Souvenir à Halifax! Des cimetières, des monuments... et même un bateau! Le NCSM *Sackville* est fabuleux. Ce type de bateau, que l'on nomme corvette, était utilisé lors de la Seconde Guerre mondiale. Il a été transformé en musée flottant. Attention au mal de mer!



Photo : MDN

Jour 6, Cavendish, Île-du-Prince-Édouard

Il faisait *tellement* chaud aujourd'hui que nous sommes allés à la plage du parc national! À notre grande surprise, nous avons trouvé un monument ici. Il a été construit en l'honneur de ceux qui sont morts à la guerre. On peut y lire : « Ils ne connaîtront jamais plus la beauté de cette terre... ». Voilà qui nous rend tristes, mais grâce à eux, nous sommes libres de profiter d'une journée si agréable.



Photo : MDN

Jour 8, Dieppe, Nouveau-Brunswick



Photo : ACC

Ce matin, nous avons traversé le Pont de la Confédération! Nous nous sommes arrêtés pour dîner près d'une murale. Elle est composée de 907 pierres provenant de la plage de Dieppe, en France. Il y a une pierre pour chaque Canadien qui est mort là-bas en 1942, pendant la Seconde Guerre mondiale. C'est en l'honneur de ces Canadiens que le nom de la ville de Léger's Corner a été changé pour Dieppe. Cette murale vaut le détour!

Simone la chatte au Québec

Jour 10, Pointe-au-Père, Québec



Photo : MDN

Ah! La belle province! Ce monument commémoratif ressemble à la proue d'un bateau et honore la mémoire des marins qui sont morts en mer. Le terrain autour du monument a la forme d'un gros coquelicot. Ce lieu me rappelle mon arrière-grand-père, Simon, qui était la mascotte sur un bateau de guerre.



Jour 11, Québec, Québec



Photo : KEDL

Batisse, mascotte du Royal 22^e Régiment et son ami

Il fallait absolument s'arrêter à Québec afin de rendre visite à notre ami Batisse le bouc! À La Citadelle, nous avons assisté à la relève de la garde et avons visité le musée du Royal 22^e Régiment. La visite était super et nous sommes repartis en fredonnant *Vive la Canadienne*, la marche du régiment!

Siffleur le pigeon aux Territoires

Jour 16, Le vol de Siffleur



Nous nous sommes arrêtés à Ottawa pour prendre une photo du Parlement. J'en ai profité pour raconter mon voyage du mois dernier. J'étais tellement excité à l'idée de notre voyage que je me suis envolé à Yellowknife, au nord du pays, pour rendre visite à mon ami Juno l'ours polaire. Juno est la mascotte des Forces canadiennes! Je l'ai questionné à propos des sculptures de pierre que



© Can Stock Photo Inc.

j'ai vues au cours de mon vol au-dessus du Nunavut. Il m'a dit que ce sont des inukshuit, et qu'ils ont été construits par les Inuits afin de guider les voyageurs et de marquer l'emplacement de lieux sacrés. On trouve un inuksuk devant le Centre Juno Beach, en France. Cette sculpture honore la mémoire des soldats des Premières nations, des Métis et des Inuits.



Photo : MDN

Dans le Grand Nord, j'ai également pris la photo d'un monument vraiment chouette à Mayo, au Yukon. La grosse pierre a la forme du territoire du Yukon!

Bonfire Jr. le cheval en Ontario



Photo : Domaine public



Jour 18 Trenton, Ontario

Le voyage sur l'autoroute 401 a été très émouvant. Nous nous sommes arrêtés pour rendre hommage à un soldat qui est tombé au champ d'honneur en Afghanistan. Un tronçon de route de 172 km, entre Trenton et Toronto, est le trajet que l'on suit quand on ramène au pays les soldats qui sont morts à l'étranger. Pas étonnant qu'on l'appelle l'*Autoroute des héros*.

Jour 22 White River, Ontario

Nous voici au lieu de naissance de l'arrière-grand-mère de Win, l'ourse Winnie! Au cours de la Première Guerre mondiale, les trains arrêtaient ici pour accorder un repos aux soldats et aux chevaux. Un beau jour, Harry Colbourn, un vétérinaire de l'armée, a acheté un ourson d'un trappeur. Il l'a nommée Winnie, en l'honneur de sa ville natale, Winnipeg. Son régiment a adopté l'ourse

comme mascotte. Désormais, on trouve ici une statue de Winnie!

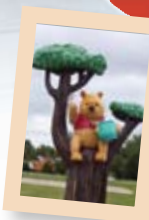


Photo : Canton de White River

En route pour le Manitoba! Nous pouvons jouer à « Je vois » et chercher des autos ayant des plaques d'immatriculation d'anciens combattants. Chaque province au Canada a sa propre plaque. Quelle belle façon de rendre hommage aux anciens combattants!



Photo : Ministère des Transports de l'Ontario

Win l'ourse au Manitoba et en Saskatchewan

Jour 23 Winnipeg, Manitoba



Photo : MDN

Je suis tellement content d'avoir atteint les Prairies, tout particulièrement de traverser Winnipeg, ma ville natale! Une de mes rues préférées est *Valour Road*, le « chemin du Courage ». Cette rue a changé de nom en 1925 dans le but de rendre hommage à trois jeunes hommes qui y ont grandi et qui ont combattu au cours de la Première Guerre mondiale. Croyez-le ou non, tous les trois ont reçu la Croix de Victoria pour leur bravoure.

Jour 25 Regina, Saskatchewan

Nous voici dans les champs de blé de la Saskatchewan. Comme Ellie est une très grande admiratrice de football, nous sommes allés assister à une partie au stade Taylor Field à Regina, ville des Roughriders. Le stade a été nommé en l'honneur de Neil « Piffles » Taylor, un pilote dont l'avion a été abattu au cours de la Première Guerre



Photo : Avec la permission des Roughriders de la Saskatchewan

mondiale. M. Taylor a perdu un oeil et a été capturé, passant ainsi le reste de la guerre en tant que prisonnier. Étonnamment, après la guerre, il a continué à jouer au football, devenant même le quart-arrière des Roughriders!

Jour 26 Vol au dessus du nord de la Saskatchewan

Aujourd'hui nous avons pris un hydravion pour voir le lac Wasden, dans le nord de la Saskatchewan. Ce lac a été nommé en l'honneur de Harold Wasden, qui est mort au cours de la Seconde Guerre mondiale. Soixante ans plus tard, son neveu, Dustin Wasden, a



perdu la vie en Afghanistan. Il y a maintenant une île du lac nommée en l'honneur de Dustin Wasden. En trempant nos pattes à l'eau, nous avons pris un moment pour penser à tous ceux qui sont morts à la guerre.



Photo : MDN

Photo : ACC

Ellie l'éléphant en Alberta et en Colombie-Britannique

Jour 28 Calgary, Alberta

Aujourd'hui, nous avons vu une fresque magnifique au *Calgary Military Museums*. Il s'agit d'une mosaïque faisant plus de six mètres de large sur quatre mètres de haut, composée de 240 peintures distinctes de scènes militaires. C'était vraiment fascinant!



Photo : BAC

Jour 29 Jasper, Alberta

Aujourd'hui, nous avons traversé les Rocheuses et nous avons appris que certaines montagnes sont dédiées à des soldats qui ont reçu la Croix de Victoria. Par exemple, le mont Pattison a été nommé en l'honneur de John Pattison, de l'Alberta, qui a obtenu une médaille au cours de la bataille de la crête de Vimy, pendant la Première Guerre mondiale. Impressionnant! Cette montagne est certainement à la hauteur d'un vrai héros!

Jour 31, Vancouver, Colombie-Britannique

Wow! Nous avons vu 21 cénotaphes au cours de notre traversée de la Colombie-Britannique et avons fait le décompte pour notre jeu « Je vois ». Siffleur a gagné, il a dénombré 518 plaques d'immatriculation d'anciens combattants. Et maintenant nous voici à Vancouver, devant un monument spécial qui se trouve à l'extérieur de la gare. Ce monument honore la mémoire des employés du chemin de fer qui ont servi et sont morts à la guerre. À propos : saviez-vous que 17 soldats en route vers la Corée

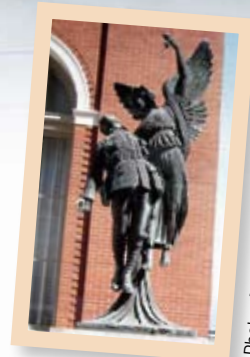
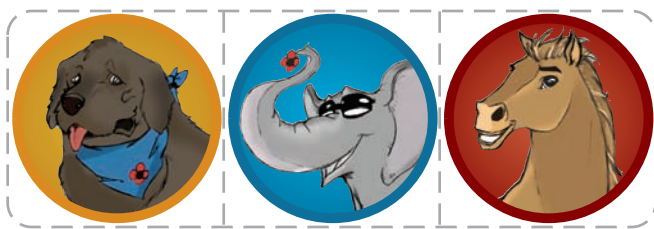


Photo : MDN

sont morts lors du déraillement d'un train en Colombie-Britannique en 1950? Malheureusement, même le trajet qui mène au champ de bataille peut être dangereux.

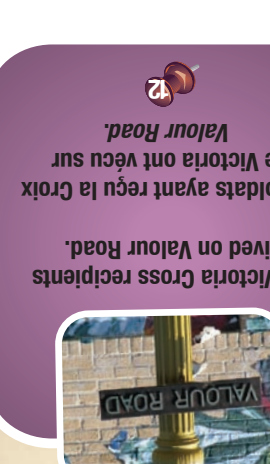
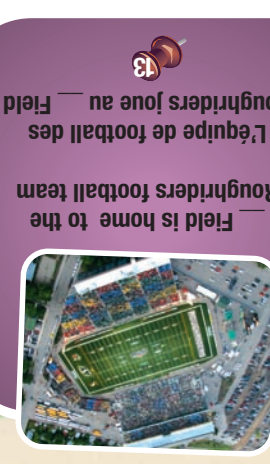
Eh bien, notre voyage est terminé, mais le Souvenir continue. Maintenant, c'est à toi de relever le défi. **Comment te souviendras-tu?**



Which Way to Remembrance? ~ Sur la route du Souvenir

Did you know that Remembrance Day is on November 11?
Savais-tu que le jour du Souvenir est le 11 novembre?

Horses and elephants carried equipments during the war. Roll again!
Chevaux et éléphants transportaient des équipements durant la guerre. Joue à nouveau.



Did you know that more than 1.6 million Canadians served in wars?
Savais-tu que plus de 1,6 million de Canadiens ont servi lors des guerres?

Pigeons used to carry messages during wars. Roll again!
Les pigeons transportaient des messages durant la guerre. Joue à nouveau!



Cats, bears, dogs, even goats served as mascots during war time. Roll again!
Chats, ours, chiens, même des chèvres ont servi comme mascottes en temps de guerre. Joue à nouveau!



Rules of the game

- For 2 to 6 players. Play with 1 die.
- Player who rolls highest number goes first.
 - Roll the die and try to answer the question in the square you land on. Answers are in the newspaper.
 - If you answer incorrectly, you miss your next turn.
 - If you land on your character's square, roll again.
 - First player to reach the finish line wins!

Règles du jeu

- 2 à 6 joueurs. 1 dé à jouer.
- Celui ou celle qui obtient le chiffre le plus élevé débute.
 - Roule le dé et répond correctement à la question sur laquelle ton pion s'arrête. Les réponses sont dans le journal.
 - Une mauvaise réponse te fait perdre un tour.
 - Si ton pion s'arrête sur la case de ton personnage, joue à nouveau.
 - Le premier joueur à atteindre la ligne d'arrivée gagne!



The caribou statue is located in _____ Park, St. John's.
La statue du caribou est située au parc _____ à St. John's



HMCS Sackville is located in _____
Le NCSM Sackville est situé à _____



In Cavendish, the monument is near the _____
Le monument à Cavendish est près de la _____



The Dieppe mural contains _____ stones
La murale de Dieppe contient _____ pierres



The memorial shaped like a ship bow is located in _____
Le mémorial en forme de proue de bateau est situé à _____



Name of the Royal 22^e Régiment mascot _____
Nom de la mascotte du Royal 22^e Régiment _____



Finish
Arrivée

Start!
Départ